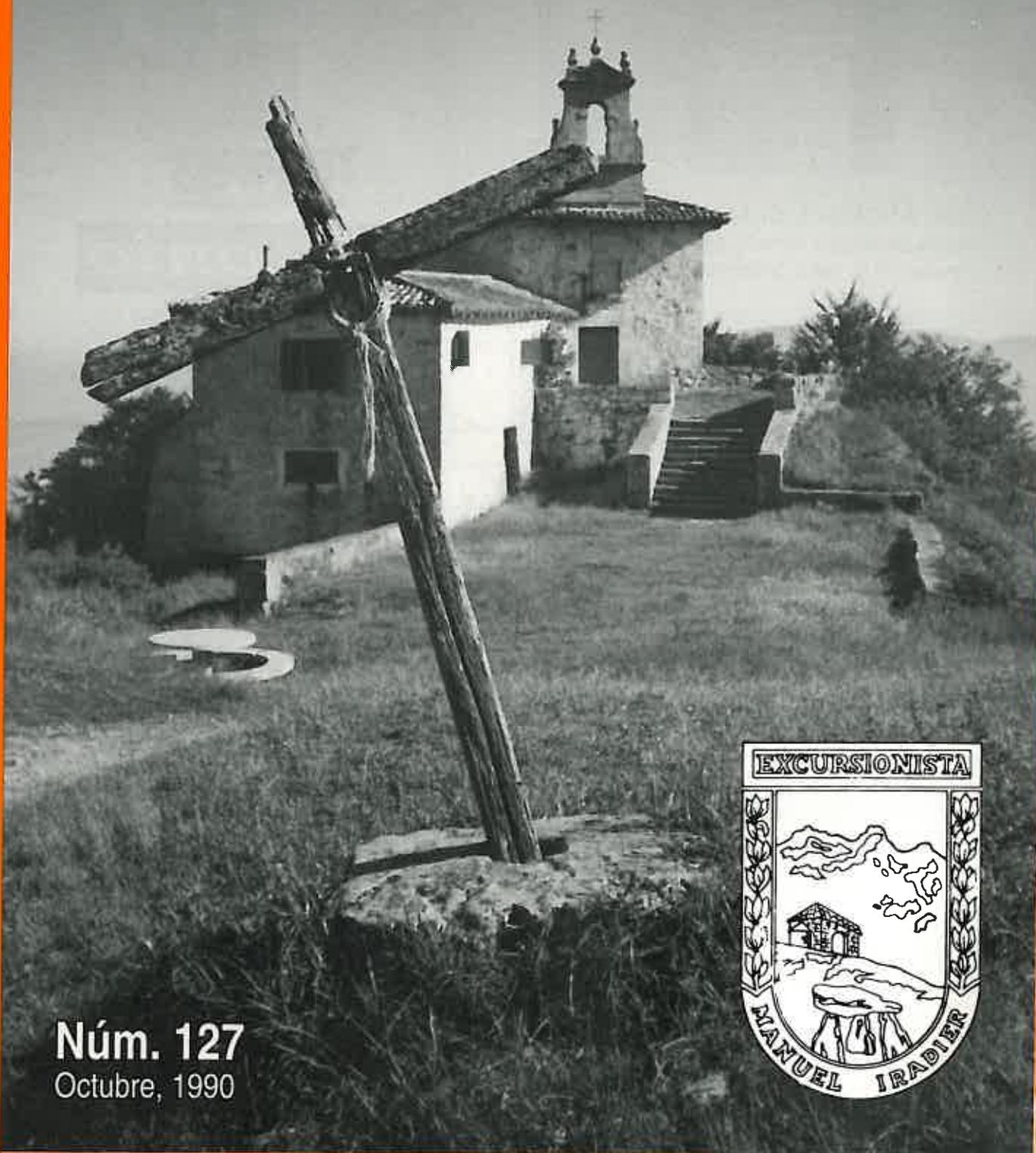


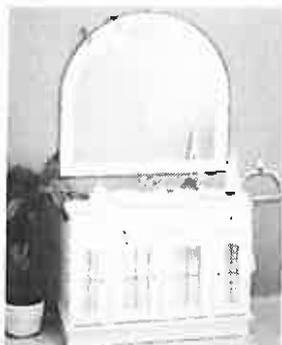
# SOCIEDAD EXCURSIONISTA "MANUEL IRADIER"



Núm. 127  
Octubre, 1990



# Izquierdo



## FONTANERIA Y SANEAMIENTO

Instalación de agua sanitaria, fría y caliente  
Decoración de baños, accesorios y grifería

### EXPOSICION Y VENTA

Enrique Eguren, 9 • Tfnos. 22 70 64 - 22 23 05  
01009 VITORIA-GASTEIZ

## CONSTRUCCIONES

# IGLESIAS-ELIZAK S.A.

## EXPOSICION DE CERAMICA



CERAMICAS

# TAUGRES

PAVIMENTO CERAMICO DE ORES

# Zirconio

Técnica y Arte en Cerámica

Aldave, 30 • Tfno. 24 29 80  
01001 VITORIA-GASTEIZ

## RODANDO HACIA EUROPA



1964 • 25º ANIVERSARIO • 1989

AUTOBUSES

# ALEGRIA

HROS. S. A.

## CONFITERIA

# Alberdi

San Prudencio, 27

Tel. 23 16 99

Avda. Gasteiz, 63

Tel. 24 44 27

Manuel Iradier, 9

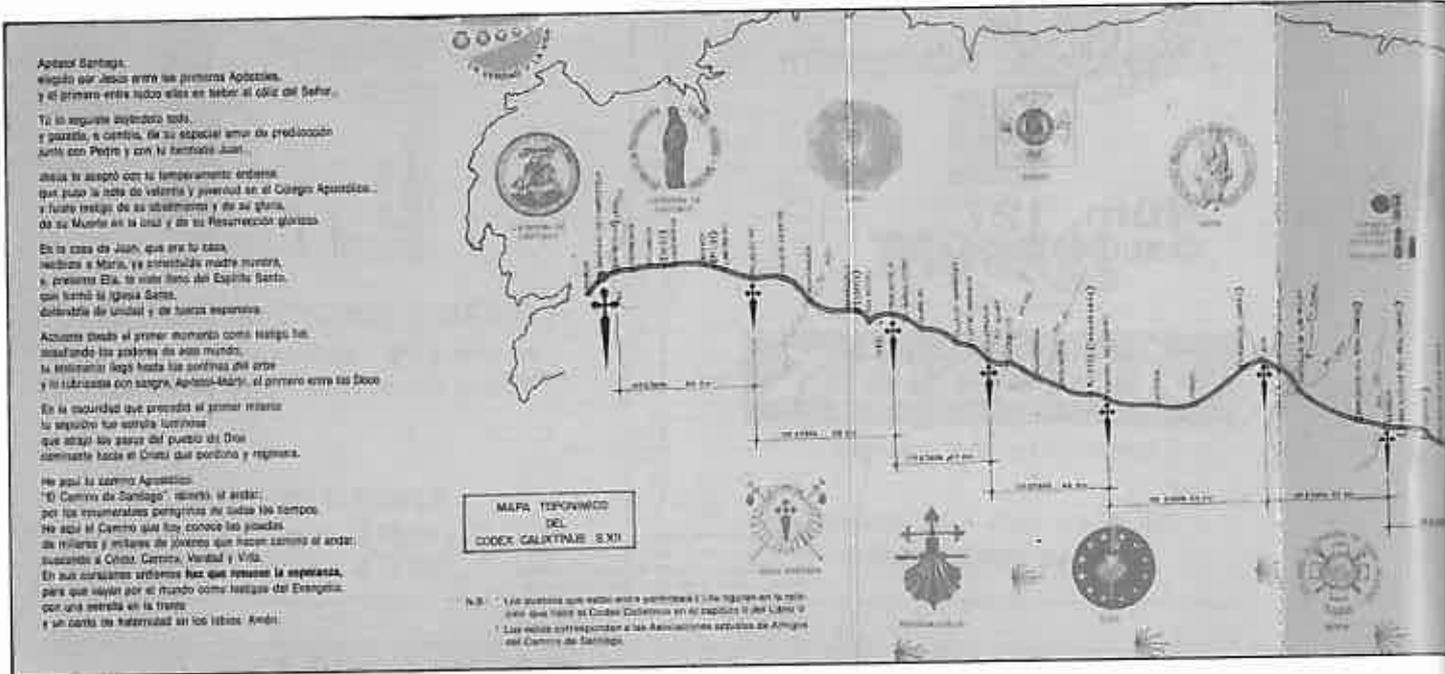
Tel. 23 15 72

VITORIA-GASTEIZ





# Camino de Santiago 1989



La conmemoración del primer centenario de Correos hizo posible que, aparte de otros actos, se celebrara una carrera no competitiva, siguiendo el Camino de Santiago, entre atletas-empleados de Correos, previamente seleccionados.

En un principio se había pensado realizarla a nivel internacional y partiendo desde Roncesvalles, pero el presupuesto se disparaba y al final se redujo al trayecto Burgos-Santiago, dividido en trece etapas, de una media de 40 Km. por día, con dos días intercalados de descanso.

Los 17 componentes que se pensaba iban a participar, uno por comunidad, quedaron reducidos a 15, que fuimos los que el día uno de octubre nos reunimos en la iglesia de S. Lesmes de Burgos con la gran ilusión de completar el recorrido.

Las primeras etapas desde Burgos a Astorga, pese a ser relativamente llanas, se endurecen por esos pedregosos y polvorientos caminos y cañadas que cruzan los anchos páramos castellano-leoneses.

Entre Astorga y Ponferrada nos topamos con la primera dificultad montañosa, la subida al puerto de Foncebadón en los montes de León; aquí el paisaje cambió por completo y ya fue un continuo subir y bajar, disimulado por la atracción paisajística, y así fueron

pasando Ponferrada, Villafranca del Bierzo, de aquí subir a Cebreiro, en realidad lo más duro pero a la vez lo más bonito. (Estas sierras de los Ancares, aunque castigadas por los fuegos en este cálido otoño, son dignas de patear).



2ª Etapa, Castrojeñiz-Fromista





IV MARCHA HIRU-AUNDIAK 1990

## IV MARCHA HIRU-AUNDIAK 1990

Fecha: 9 - 6 - 90

0 HORAS — de MURUA a ARAIA 90 Km.

### TOTAL INSCRITOS 444

Toman la salida .....	=	404 (383 hombres - 21 mujeres)
Pasan por GORBEIA .....	=	404
Pasan por AMBOTO .....	=	381
Pasan por SALINAS .....	=	380
Pasan por AITZGORRI .....	=	312
Llegan a ARAIA .....	=	311 (295 hombres - 16 mujeres)

	SALEN	LLEGAN
ARABA .....	91	70
BIZKAIA .....	121	100
GIPUZKOA .....	69	129
NAVARRA .....	8	6
LA RIOJA .....	6	4
HUESCA .....	1	0
BURGOS .....	2	2
PONTEVEDRA .....	2	0
FRANCIA .....	4	0
<b>TOTAL</b> .....	<b>= 404</b>	<b>311</b>

### CLUBS DE MONTAÑA:

• BESAIDE (Mondragón) .....	=	31
• GASTEIZ (Vitoria) .....	=	31
• EXC. MANUEL IRADIER (Vitoria) .....	=	14
• TABIRA (Durango) .....	=	12
• MURRUKIXO (Aretxabaleta) .....	=	12
• ITXINAPE (Orozko) .....	=	11
• GOIENA (Vitoria) .....	=	10
• ALOÑA-MENDI (Oñate) .....	=	10
• MIRU-GAIN (Otxandiano) .....	=	8
• LAGUN-ONAK (Azpeitia) .....	=	8
• ALDATZ-GORA (Bilbao) .....	=	8
• OSTAADAR (Zumarraga) .....	=	8
• MORKAIKO (Elgoibar) .....	=	7

### EDADES

Menos de 20 años .....	=	11
De 20 a 30 años .....	=	141
De 30 a 40 años .....	=	95
De 40 a 50 años .....	=	47
De 50 a 60 años .....	=	15
De 60 a 70 años .....	=	2

### HORARIO

A las 17 horas .....	=	20
Entre 17 y 18 horas .....	=	42
Entre 18 y 19 horas .....	=	44
Entre 19 y 20 horas .....	=	75
Entre 20 y 21 horas .....	=	79
Más de 21 horas .....	=	51



Las 0 horas se acercan



















regimiento y cuyo apellido había de ser conocido por todo el mundo debido a sus investigaciones.

Este soldado llamado Juan José, de oficio curtidor, había nacido en Bessanson, participó activamente en los meses de mayo a julio del año 1812 en la persecución de Espoz y Mina y sus guerrilleros y siguió guereando en España hasta la retirada de las tropas francesas en el año 1813 después de la Batalla de Vitoria. Este soldado casó en el año 1815 con Juana Estefanía Raqui, la cual siete años después le dio su tercer hijo al que le pusieron por nombre LUIS PASTEUR.

### REPRESALIAS Y CONSECUENCIAS DE ESTA GUERRA

Como represalia por esta batalla, el general francés Regnier exigió a Santa Cruz de Campezo una multa de 50.000 reales bajo la amenaza de arrasar a incendiar la Villa si no se pagaba la cantidad indicada. Esta exorbitante suma de dinero excedía de las posibilidades del Ayuntamiento y aún de los vecinos, ya que había sufrido frecuentes saqueos y rapiñas tanto de animales como de las cosechas, además de las exageradas contribuciones pagadas en metálico.

El alcalde, viéndose en momentos tan angustiosos,

acude al párroco exponiéndole la situación y le ruega que acuda en su ayuda bien con dinero, con objetos de plata o con cereales y granos para pagar la multa impuesta por los franceses. La parroquia, para salvar al pueblo, se desprendió de su rica platería, principalmente de las lámparas y candelabros, así como de cereales, e hizo préstamos de dinero al Ayuntamiento para satisfacer las exigencias francesas.

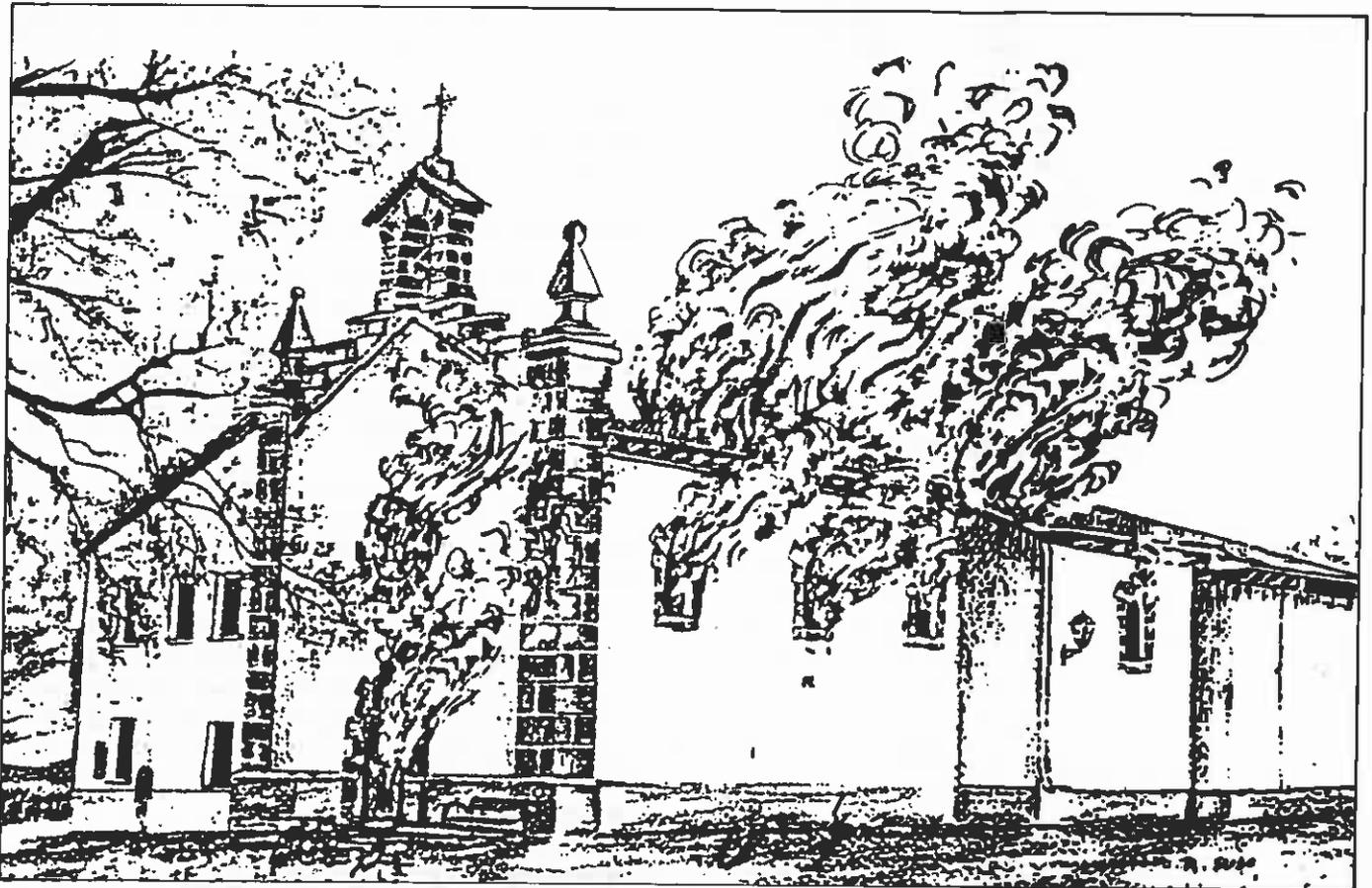
En el Archivo Municipal de Santa Cruz de Campezo hay un documento que se halla en la carpeta Nº 26.069, fechado el 14 de octubre de 1814, por el que el Tribunal Eclesiástico del Obispado de Calahorra perdona a Santa Cruz de Campezo las deudas contraídas por los préstamos concedidos al Ayuntamiento para pagar a los franceses.

En este documento el Ayuntamiento expone al Administrador de la Diócesis de Calahorra la imposibilidad de devolver a la parroquia los préstamos recibidos.

Dice así el documento: "La Villa se halla muy apurada ya por los frecuentes saqueos que ha padecido, ya por las continuas contribuciones que ha soportado, y así no tiene arbitrio alguno para el reintegro de la expresada cantidad y por eso acude a la Fábrica de la Iglesia y se dirige al Tribunal Eclesiástico para que se le perdone esta cantidad".



Al pié de la FUENTE DE LA PLAZA, un oficial del general REGNIER lee el BANDO exigiendo a Santa Cruz la cantidad de 50.000 reales



Ermита de Ntra. Sra. de IBERNALO, incendiada por los franceses

La solicitud del Sr. Alcalde va acompañada de un informe del cura párroco de Santa Cruz de Campezo en el que dice que los vecinos de esta Villa son merecedores de que se les perdone todo lo que deben, ya que la Iglesia no tiene deuda alguna, ni tiene "obra precisa" y tiene dinero suficiente para sus necesidades, además que está dotada de los útiles necesarios para su culto y servicio.

A continuación viene el informe del Sr. Gobernador en el que dice que la deuda asciende a 68.796 reales y agrega que los vecinos han quedado muy pobres tanto por las exorbitantes contribuciones que han sufrido como por los crueles saqueos que han padecido, *"ya que este pueblo ha sido el Asilo de la Guerrilla del Comandante Mina y de sus tropas y el taller donde se han fabricado las armas: que ni en la época presente ni en el transcurso de muchísimos años podrá ni en común ni en particular reintegrar cantidad alguna a esta Fábrica (de la Iglesia), por haber quedado sin ganado menudo y minorado mucho el mayor, de modo que las cosechas se han debilitado sensiblemente y no pueden pasar la vida si no con mucha miseria..."*.

Este mismo informe trae una relación de lo que la Iglesia ha entregado al Ayuntamiento desde el año 1808 hasta 1814 en trigo, cebada, dinero y objetos de plata, y destaca como de gran valor las dos lámparas de plata entregadas el año 1814, la una valorada en 3.450 reales y la otra en 12.000 reales.

El Tribunal Eclesiástico de Calahorra, vistos los informes del Sr. cura-párroco y del Fiscal del Tribunal, resuelve:

*"Atendiendo a lo representado por parte de la Justicia, Concejo y vecinos de la Villa de Santa Cruz de Campezo en su memorial presentado el dos del corriente mes a lo resultante del informe instruido reportado por el Vicario de la Vicaría de la misma a virtud del despacho librado en el mismo día y minuta razón que lo acompaña dado por el cura de la Parroquia de ella y a cuanto expone el Fiscal General Eclesiástico en su censura anterior, se somete y da por libres a dicha justicia, Concejo y vecinos de la paga de los 68.796 reales que según dicha asciende el precio de las alajas, granos , y dinero que han ido recibiendo en impréstitos de los*

caudales y efectos de la Fábrica de dicha Iglesia para sus urgencias y caso necesario usando de la mayor venignidad y de autoridad ordinaria se la remiten y condenan enteramente los 68.796 reales. A su consecuencia se manda al cura y mayordomo que son o fueren de la Fábrica de la Iglesia, que no os pidan y demanden ni les molesteñ sobre ello en manera alguna. Así mando y firmo en Calahorra a veinte de octubre de mil ochocientos catorce. El Vicario y Provisor General Doctor D. Higinio Almarza”.

Aunque el obispado de Calahorra perdonaba a la Villa de Santa Cruz de Campezo las deudas contraídas durante la guerra de la Independencia, este pueblo no quedaba conforme y, ponía sus miras y deseos en recuperar el monto de cuanto habían pagado a los franceses.

El documento N° 26.080 del Archivo Municipal de Santa Cruz de Campezo, nos habla de la demanda hecha ante el gobierno de Madrid para recuperar los 60.000 reales pagados por los pueblos de San Vicente y Santa Cruz al general Regnieri. En este pleito los dos pueblos nombraron apoderados a D. Manuel Chasco por parte de Campezo y a D. Fernando Antonio por San Vicente, estos apoderados consiguieron que el 23 de junio de 1831, se liquidara esta deuda y los dos pueblos recuperaran los 60.000 reales.

Si la Villa de Santa Cruz de Campezo logró librarse del saqueo e incendio de las tropas francesas, muy contraria fue la suerte corrida por la Ermita de Ntra. Sra. de Ibernalo. Según la tradición popular, la soldadesca francesa incendió o destruyó parcialmente esta joya tan apreciada por los campezanos.

En este incendio o destrucción debieron desaparecer los archivos de la Ermita, de la Virgen y aún del “Pueblo Ibernalo” que existió por estos lugares y del que habla el Documento de Aznar de mediados del siglo XII.

Temeroso el Ayuntamiento de que los Archivos Municipales fueran incendiados o espoliados, hizo cuanto le fue posible para salvarlos; los protegió lo mejor posible y los enterró en los campos y en los ribazos a orillas de algunos “regajos”. El 12 de marzo de 1818, los desenterraron y se hizo el recuento de todos los documentos. Esta documentación, comenzando por el original del Fuero de Campezo de 1256, hasta los documentos actuales, forman lo que constituye el Archivo Municipal de Santa Cruz de Campezo.

## BIBLIOGRAFIA

Jóse M<sup>a</sup> Jurío - Guerra de la Independencia

Benjamín Jarnés - Zumalacárregui

Jaime del Burgo - Zumalacárregui

Elena Casi Suso - Apuntes sobre Santa Cruz de Campezo

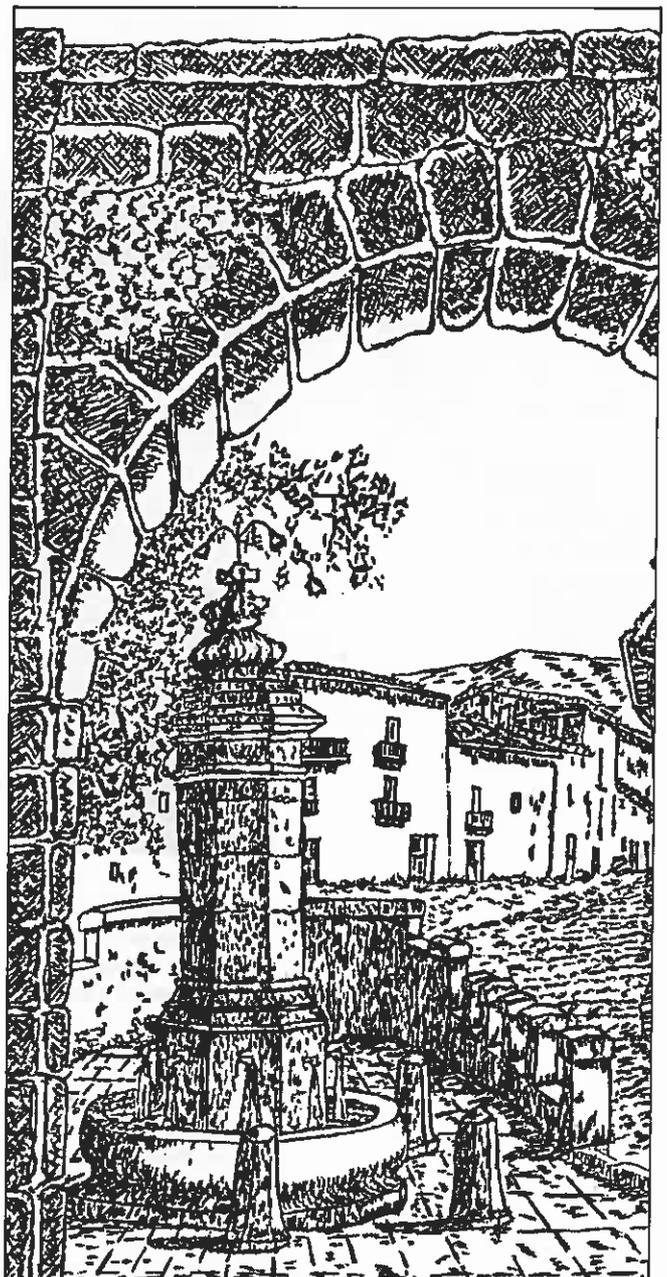
Gregorio Mz. de Antoñana - El Libro de Ibernalo

Espasa Calpe - Enciclopedia, Tomo XXII, pág. 359

José Luis Vidaurrázaga - Boletín Sancho el Sabio

José M<sup>a</sup> Iribarren - Espoz y Mina, el Guerrillero

Archivo Municipal de Santa Cruz de Campezo







Si bien existen varios tipos, como hemos dicho, según las características de cultivo y conservación, el más utilizado en Euskadi es el Hayward, planta medianamente vigorosa y sensible a la sequía del viento. Su fructificación se produce al cuarto año, con frutos de unos 90 g. y cuya recolección se realiza a mediados de noviembre. Por su superior tamaño y de fácil conservación es la más apta para plantaciones comerciales.

Para conseguir una buena producción en una hectárea de terreno es necesaria una inversión inicial de 2,5 millones de pesetas destinada a infraestructura, debido a que el árbol, cuando es joven, necesita una humedad constante, esto obliga a la instalación de un sistema de microaspersión a ras de tierra para regar las raíces y otro de climatización para mantener el grado de humedad ambiental.

El elevado gasto inicial queda fácilmente amortizado una vez que el árbol comienza su producción. Para que la primera cosecha se dé, son necesarios 5 años y la plantación ha de realizarse con una proporción de un macho por cada 4 ó 6 hembras, colocado en medio y unos 25 cm. más alto que éstas para facilitar la polinización. La diferencia entre ambas plantas está en que aunque ambas dan una flor semejante, solamente las de las hembras fructifican. Respecto al fruto, ha de ser recolectado en noviembre, pero no es apto para el consumo inmediatamente, dependiendo de las condiciones ambientales y método de conservación, la dura-

ción de este período de maduración. Generalmente alcanza su mejor momento transcurridos dos o tres meses desde que es cortado del árbol.

Los frutos recolectados en Nueva Zelanda llegan a Europa en julio, los mayoristas los pasan a los detallistas en setiembre, acabando en los mercados en noviembre, momento en que comienza la recolección en Europa, pudiendo madurar en diciembre y de este modo abastecer el mercado navideño, libre de la competencia zelandesa.







# Algo que le faltaba a Santa Cruz

Luis María Iriarte



Monumento a la Cruz

La localidad de Santa Cruz de Campezo, haciendo honor a su nombre, posee una ermita a la Cruz, "El Santo Cristo", llamada del "Humilladero" en los documentos del siglo XVII. Esta ermita parece ser la "Iglesia Juradera" de que habla el Fuero de Campezo y, por tanto, donde tenían lugar las "Juras" o juramentos exigidos por las leyes en los juicios civiles

Generación tras generación, la ilusión de unos y la fe de otros han mantenido hasta hoy "El Santo Cristo".

Varias transformaciones se le han hecho a lo largo de los tiempos, siendo la más importante la que se realizó a principios del siglo XIX, cuando se cambió el maderamen y se le dio la altura que tiene en la actualidad. En los últimos años pasados se le han hecho algunas mejoras como los jardines, las verjas en la parte no cerrada, y el año de 1985 se decoró y pintó. De sus paredes encaladas se han borrado las dos poesías que invitaban a la meditación y arrepentimiento, aunque el arquitecto de esta renovación ha tenido el buen acierto de conservarlas grabándolas en lápidas de mármol.

Las poesías rezan así:

<i>No pases sin que alto hagas Caminante, mírame. Considera bien mis llagas Y verás qué mal me pagas La sangre que derramé.</i>	<i>Con respeto y atención, Viador, queda parado Y ofrece tu corazón, Tu limosna y oración A Jesús Crucificado.</i>
---	--

Y en la puerta lateral decía:

*Para tu Dios y esta ermita  
Una limosna bendita.*

Sin embargo, a fuerza de ser sinceros, los campesinos echaban de menos un monumento a la Cruz, sobre todo al ver que otros muchos pueblos, por pequeños que fueran y a pesar de no llamarse Santa Cruz, poseían este monumento.

Es por ello que los miembros de la Junta de la Cofradía de Ibernalo, en la que están integrados los de la antigua Cofradía de Vera Cruz, recogiendo este sentir, decidieron erigir este monumento a la Cruz.

Este año de 1990 pasará a la historia de Santa Cruz como el año en el que se puso un monumento a la Cruz en Santa Cruz de Campezo, porque a, decir verdad, una Santa Cruz les faltaba.

La inauguración de este monumento tuvo lugar el día 3 de mayo (día de la Santa Cruz).



Ermita «El Santo Cristo»



Conjunto-homenaje a la Cruz.



# Un hombre y un camino

UN HOMBRE Y UN CAMINO  
SE ENCUENTRAN AL AZAR,  
¿CUAL SERA SU DESTINO?  
SABE DIOS DONDE IRAN.

ES EL CAMINO DE LA POBREZA  
POR DONDE EL HOMBRE VA.  
EL ES SU COMPAÑERO  
EN SU TRISTE CAMINAR.

CAMINA CABIZBAJO  
PIDIENDO UN TROZO DE PAN,  
NO TIENE QUIEN LE ESCUCHE  
NI QUIEN LE QUIERA DAR.

PASA HORAS Y HORAS  
BUSCANDO UN LUGAR  
PARA OCULTARSE DE LA NOCHE  
QUE ESTA A LLEGAR.

QUE CAE FRIA Y SILENCIOSA  
EN MEDIO DE SU SOLEDAD,  
MIENTRAS  
EL PIENSA  
QUE QUIZAS FUESE OTRA COSA  
SI HUBIESE UN POCO DE BONDAD.

MIENTRAS MUCHOS EN SUS CASAS  
CALIENTES ESTÁN  
YO BUSCO Y NO ENCUENTRO  
EL CALOR DE UN HOGAR.

UN FUEGO QUE ME CALIENTE,  
UNA SILLA PAR DESCANSAR,  
UNA SOPA CALIENTE,  
UN TROZO DE PAN.

UN TECHO QUE ME COBIJE  
DEL FRIO Y DE LA HUMEDAD,  
UNA MANTA Y UNA CAMA  
DONDE PODER DORMIR EN PAZ.

MUCHAS VECES CANSADO  
DE TANTO CAMINAR  
ME SIENTO EN UN BANCO A UN LADO  
HACIENDO SITIO A LOS DEMÁS.

NADIE SE SIENTA A MI LADO,  
ME MIRAN Y SE VAN.  
ACASO NO SOY DE AGRADO  
Y MOLESTO A LOS DEMAS.

NI UNA SONRISA NI UN GESTO  
QUE PUEDA APRECIAR.  
NI LA MIRADA DE UN NIÑO  
CON QUIEN YO PUEDA HABLAR.



SOLO UNOS PAJARITOS  
ME VIENEN A CANTAR.  
MIS PENAS, MI MARTIRIO  
ME AYUDAN A OLVIDAR.

A ESTOS LES ECHAN MAIZ  
Y MIGAJAS DE PAN,  
YO ME PONGO A PEDIR  
Y A MI NADIE ME DA.

CUÁN PENOSO Y CRUDO INVIERNO  
EL QUE YO HE DE PASAR,  
MI CAMINO VA AL INFIERNO.  
QUIZAS, MAS ALLA.

MI REFUGIO,  
LAS ESQUINAS Y ALGUN QUE OTRO PORTAL.

MI CAMA ES EL DURO Y FRIO SUELO  
Y UNA MANTA NADA MAS.

A LA MAÑANA SIGUIENTE  
CUANDO DESPIERTA LA CIUDAD  
ENTRE SUELOS SONRIENTE  
VUELVO A DESPERTAR.

Y VEO QUE NO SON SUEÑOS,  
QUE ES LA TRISTE REALIDAD.  
QUE HAY PERROS SIN DUEÑO  
QUE NO TIENEN COLLAR.

QUE VAGAN POR EL MUNDO  
POR DONDE QUIERA QUE VAN  
BUSCANDO ENTRE LAS BASURAS  
ALGUN PEDAZO DE PAN.

COMO ELLOS  
YO SOY UNO MAS,  
CON EL MISMO DESTINO,  
CON EL MISMO FINAL.

PIDO UNA LIMOSNA,  
PIDO TRABAJAR,  
PIDO UN SUSTENTO  
Y NADIE ME QUIERE DAR.

DE QUÉ ME SIRVE PEDIR  
DE QUÉ SIRVE LLORAR  
SI YA NADIE ME QUIERE,  
NADIE ME QUIERE YA.

Autor  
Jhon Charles.









# Noticias

El pasado día 24 de junio celebramos en San Vitor, como todos los años, la fiesta anual de la Sociedad. Se entregaron 15 entre trofeos y placas a los montañeros de la Sociedad participantes en los diversos concursos.

Cabe destacar la placa de agradecimiento entregada a PILAR GARCIA OLANO por su dedicación a la Sociedad durante su época de Presidente, y que aun fuera de la Junta Directiva sigue trabajando en nuestro favor, siempre que se la solicita. ESKERRIK ASKO.

También nuestro agradecimiento por su trabajo en favor de la Etnografía, Historia, Tradiciones y muchas cosas más, a nuestro socio GERARDO LOPEZ DE GUERENU GALARRAGA, a quien se lo han reconocido por parte de la Sociedad de Estudios Vascos-Eusko Ikaskuntza, con la concesión del premio MANUEL LEKUONA. Desde aquí recordamos sus trabajos en esta revista y que premiamos con nuestro agradecimiento. ESKERRIK ASKO

—●○●—  
Ante la premura de tiempo no podemos comentar en este número, para daros envidia a los que no habéis podido acudir, nuestro PASEO POR LOS ALPES que celebramos durante quince días del mes de agosto.



**SOCIEDAD COOPERATIVA INDUSTRIAL**

**electra vitoria**

INSTALACIONES ELECTRICAS  
ASCENSORES - MONTACARGAS  
TALLERES ELECTRO-MECANICOS  
MONTAJES DE ALTA Y BAJA  
ANTENAS COLECTIVAS  
PORTEROS ELECTRICOS

ALMACEN DE  
MATERIALES ELECTRICOS

**electra-vitoria, S.C.I.**

Cercas Bajas, 11 - 01008 VITORIA - (ESPAÑA)  
Telfs. 22 48 50 - 22 48 54 - Telex 35206-ELEV-E



**CENTENARIOS  
EN  
VENTA Y MANTENIMIENTO  
DE CALZADO PARA  
CAMPO Y MONTAÑA**

Mateo Moraza, 21  
Teléfono (945) 23 22 10  
01001 VITORIA-GASTEIZ

**PEUGEOT 309**  
Es OTRA HISTORIA



Oferta válida durante este mes, para unidades en stock.

**PEUGEOT 309**

**HASTA**  
**100.000** PTAS.  
**DE AHORRO**

Tráenos tu coche usado y disfruta a cambio del Peugeot 309 con un ahorro de hasta 100.000 ptas. En Gasolina o Diesel. Como tú lo quieras por diseño, prestaciones, economía, potencia y equipamiento: elevavinas eléctrico, bloqueo de puertas centralizado y hasta aire acondicionado. Peugeot 309. Como tú lo quieras.

**AGROMOTOR, S.A.**

Alto de Armentia, 7  
Sancho el Sabio, 1  
Teléfono: 13 11 13  
VITORIA-GASTEIZ

**su concesionario**  
**PEUGEOT TALBOT**



**VITORIANA DE ELECTRICIDAD, S.A.**

**DISTRIBUIDORA DE IBERDUERO, S. A.**

**DIRECCIONES: Cercas Bajas, 15 - Urartea, 2 (Polígono Ali-Gobeo)**

**TELEFONOS: 22 90 00 (Centralita) - 22 31 50 (Averías)**

“Para que Vd. gane  
con nuestra eficacia,  
fuerza y operatividad”



# Nace una nueva dimensión de Servicio

Para afrontar con éxito los cambios  
de un futuro próximo.  
Para competir con todas las garantías  
en un mercado nuevo.  
Para que Vd. gane con nuestra  
eficacia, fuerza y operatividad  
Nos unimos la Caja Provincial de Alava y  
la Caja de Vitoria en una nueva entidad:  
CAJA VITAL KUTXA.

Caja Vital



Vital Kutxa

La Caja de Vitoria y Alava.